



ТЕХНИЧЕСКИЕ ИНСТРУКЦИИ

CARIMALI

BUBBLE



LB.05096.03.EN
ИЗДАНИЕ МАРТ 2020 г.



Содержание

ВВЕДЕНИЕ И ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	3
ИНФОРМАЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ.....	3
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	4
АНАЛИЗ РИСКОВ И КРИТИЧЕСКИЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ТОЧКИ (ГРАФИК).....	4
ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	5
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ	7
ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ	7
КЛАВИАТУРА МАШИНЫ	8
НАЧАЛО РАБОТЫ	8
ПРИГОТОВЛЕНИЕ	10
КАК ПРИГОТОВИТЬ ЧАШКУ ХОРОШЕГО КОФЕ	10
ПРОГРАММИРОВАНИЕ ДОЗИРОВАНИЯ	11
НАСТРОЙКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ ПО УМОЛЧАНИЮ	11
ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПАРАМЕТРОВ	12
СБРОС ИНФОРМАЦИИ	14
ОЧИСТКА ГРУПП	15
РУЧНАЯ ОЧИСТКА ТРУБКИ ПОДАЧИ ПАРА	16
СПЕЦИАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ ДЛЯ КАЛИБРОВКИ МАШИНЫ	17
БЕЗОПАСНОСТЬ - АВАРИЙНЫЕ СИГНАЛЫ	20
РЕКОМЕНДУЕМОЕ ПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	21

ВВЕДЕНИЕ И ОБЩИЕ ПРИМЕЧАНИЯ

Внимательно прочтите инструкции, содержащиеся в данном руководстве, поскольку в нем содержится важная информация о безопасности при установке, использовании и техническом обслуживании устройства.

Рекомендуется хранить руководство по эксплуатации в безопасном и доступном месте для дальнейших консультаций. Устройство следует использовать только по назначению:

приготовление кофе, капучино, подача горячей воды.

Любое другое использование следует считать ненадлежащим и, следовательно, опасным.

Производитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, причиненный ненадлежащим, неправильным и необоснованным использованием устройства.

Использование любого электрического устройства предполагает соблюдение некоторых основных правил. Подробная информация:

- Устройство следует размещать на устойчивой ровной поверхности так, чтобы корпус находился на расстоянии не менее 20 мм от задней стенки, кроме того, машину необходимо устанавливать с учетом того, что самая высокая полка должна располагаться на высоте не менее 1,5 м.
При установке установите устройство (имеющее размыкание контактов во всех полюсах, обеспечивающее полное отключение по категории перенапряжения), гарантирующее отключение от сети, с параметрами, соответствующими мощности устройства (см. заводскую табличку с техническими данными), а также защиту от тока утечки величиной, равной 30 мА. Это отключающее устройство необходимо установить на линии электроснабжения с соблюдением правил монтажа.
- не прикасайтесь к устройству мокрыми или влажными руками или ногами
- не работайте с устройством босиком
- не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить вилку от розетки
- не подвергайте устройство воздействию погодных условий (дождь, солнце, мороз)
- не позволяйте детям или неподготовленным лицам пользоваться устройством.

Перед выполнением любого вида очистки и технического обслуживания устройство следует отключить от источника питания, вытащив вилку из розетки и отключив главный переключатель.

В случае отказа или неисправности отключите устройство и не пытайтесь выполнить ремонт или эксплуатировать устройство. Все ремонтные работы должны выполняться в авторизованном сервисном центре с использованием только оригинальных запасных частей.

Несоблюдение приведенных выше рекомендаций нарушит безопасность устройства и условия гарантии.

Если устройство больше не используется, мы рекомендуем привести его в нерабочее состояние, обрезав кабель питания, и обезвредить все потенциально опасные детали, особенно для защиты детей, которые могут использовать устройство для игр.

ИНФОРМАЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Монтаж устройства следует выполнять в соответствии с инструкциями производителя.

Неправильный монтаж может нанести вред людям, животным или объектам; производитель снимает с себя любую ответственность за такую ситуацию. Установите машину на стол высотой не менее 1,0 м. Кроме того, поверхность должна быть плоской, с максимальным наклоном 5°, чтобы обеспечить идеальную устойчивость. Убедитесь также, что стол может выдержать вес машины.

Это коммерческая машина, она не предназначена для домашнего использования и должна эксплуатироваться квалифицированным персоналом.

Эксплуатацию устройства могут осуществлять дети в возрасте от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под руководством персонала или проинструктированы о безопасном использовании устройства и осознают опасности, связанные с эксплуатацией устройства. Дети не должны играть с устройством.

После удаления упаковки следует убедиться в отсутствии повреждений устройства.

В случае сомнений не используйте устройство и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Все упаковочные материалы (пластиковая упаковка, пенопласт, гвозди и т. д.) потенциально опасны и должны храниться в недоступном для детей месте и утилизироваться безопасным для окружающей среды способом.

Перед подключением устройства к источнику питания убедитесь, что данные о параметрах машины соответствуют параметрам источника питания: следует проверить совместимость розетки с вилкой машины.

Машина поставляется со шнуром питания и без вилки, подключите машину к главному выключателю с рубильником и предохранителями. При проведении технического обслуживания следует отключить рубильник.



Машина с однофазным напряжением с номинальным током более 16А должна быть подключена к источнику питания с соответствующим сопротивлением.

Электрическая безопасность устройства может быть гарантирована только при правильном подключении к эффективной цепи заземления в соответствии с действующими нормами электробезопасности.

Необходимо проверить это основное условие безопасности, а в случае сомнений обратиться к квалифицированному специалисту для проверки цепи.

Производитель снимает с себя всякую ответственность за любой ущерб, вызванный отсутствием заземления устройства.

Во избежание опасного перегрева рекомендуется полностью разматывать шнур питания. В случае повреждения шнура для его замены следует обращаться исключительно в авторизованный сервисный центр. Шнур питания устройства не подлежит самостоятельной замене заказчиком.

Не рекомендуется оставлять устройство подключенным к сети без необходимости. Выключайте главный выключатель машины, когда она не используется. Не закрывайте вентиляционные отверстия машины.

Поместите машину на достаточном расстоянии от стен, объектов и мест, где можно использовать струю воды и т. д.

Машина должна быть подключена к системе с давлением воды не более 0,6 МПа. Следует использовать новые комплекты шлангов, поставляемые с машиной, в то время как старые комплекты шлангов нельзя использовать повторно.

Не используйте трубы и соединительные прокладки, уже использовавшиеся для предыдущих установок. Если давление выше, необходимо установить редуктор давления.

Машина должна быть подключена к умягчителю.

УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ

Температура окружающей среды:	5 – 30 °C (опорожнить гидравлическую систему в случае замерзания)
Максимальная влажность:	относительная влажность 80%
Жесткость воды:	5°eh, 7°dH, 13°Fh

1. Основные эксплуатационные требования

Вода, подаваемая в машину, должна быть пригодной для употребления человеком, в соответствии с действующими законами страны, в которой выполняется установка. Установщик должен уточнить у владельца или оператора машины, соответствует ли вода вышеуказанным требованиям.

Компоненты и материалы, которые будут использоваться во время установки, поставляются вместе с машиной. Если необходимы другие компоненты, установщик должен проверить, подходят ли они для использования в контакте с питьевой водой.

Установщик должен выполнить гидравлические соединения в соответствии с правилами гигиены, безопасности воды и окружающей среды, действующими в стране, в которой выполняется установка.

По окончании установки машину активируют, доводят до номинальных рабочих режимов и оставляют в режиме «Готова к работе».

Затем машину выключают, а из водяного контура сливают всю ранее налитую воду для устранения примесей. Затем машину еще раз заправляют и доводят до номинального режима эксплуатации.

Когда машина находится в режиме «Готова к работе», выполняются следующие циклы подачи:

- 2 литра из источника подачи горячей воды (если устройство рассчитано на большее количество чашек, то 2 литра делятся между ними поровну)
- 1 литр воды из каждого носика для кофе
- Каждая трубка подачи пара остается открытой в течение 1 минуты

По окончании установки рекомендуется написать отчет о выполненных операциях.

ПРИМЕЧАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

Очистка и обслуживание, выполняемые пользователем, не должны выполняться детьми без присмотра. (См. главы ОЧИСТКА ГРУПП и РЕКОМЕНДОВАННОЕ ПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).

Для правильной работы машины крайне важно соблюдать инструкции производителя, иметь квалифицированный персонал для проведения специального обслуживания и проверки всех предохранительных устройств.

Запрещена эксплуатация машины без воды.

Не допускайте контакта рук или других частей тела с трубками подачи кофе, пара или горячей воды. Вода и пар из трубок очень горячие и могут вызвать сильные ожоги.

Трубки для подачи воды и пара и холдеры с фильтрами очень горячие, поэтому с ними следует обращаться осторожно, удерживая их в соответствующем положении.

Не оставляйте машину в помещениях с температурой ниже 0 °C или 32 °F, предварительно не опорожнив бойлер и гидравлический контур.

Большие и маленькие кофейные чашки следует ставить на поддон для подогрева чашек (если он установлен) только после полного опорожнения. На поддон для подогрева чашек следует ставить только посуду, относящуюся к машине.

Размещение любого другого предмета на поддоне считается неправильным.

Машина не является водонепроницаемой, поэтому ее нельзя мыть струей воды.

1. Использование машины

В начале работы и не реже одного раза в день необходимо менять всю воду внутри машины, следуя инструкциям:

- для полностью автоматических машин выполняйте промывку групп и очистителя с электроприводом.
- для обычных машин см. параграф по сливу воды из бойлера.

Перед тем, как использовать трубку подачи пара, ее следует очистить от конденсата в течение минимум 2 секунд или в соответствии с инструкциями производителя.

2. Техническое обслуживание и ремонт

Компоненты, используемые во время технического обслуживания или ремонта, должны соответствовать тем же требованиям гигиены и безопасности, что и машина. Это возможно только при использовании оригинальных запасных частей.

После ремонта или замены компонентов, относящихся к частям, контактирующим с водой или пищевыми продуктами, должна быть проведена процедура промывки, как указано в пункте о правилах установки.

График анализа рисков и критических контрольных точек (НАССР)

Настоящим мы заявляем, что наши машины для отельно-ресторанного бизнеса были спроектированы и изготовлены в соответствии с санитарным законодательством Европейского сообщества, и их продажа разрешена органами здравоохранения.

Требуется график НАССР (анализ рисков и критические контрольные точки) для выявления и оценки рисков. Необходимо провести анализ рисков на своем объекте.

При правильной установке, уходе, техническом обслуживании и очистке с использованием разрешенных моющих средств, устройство Saigamali соответствует указанным выше требованиям. Выполняйте инструкции по очистке, прилагаемые к машине, каждый день или с интервалом в 8 часов, чтобы свести к минимуму содержание бактерий в системе.

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ВЕРСИИ МАШИНЫ ДЛЯ ЕВРОПЫ				
машина	E1		E2	E3
Максимальное количество порций кофе, производимых за один час	480		480	720
Ширина (мм)	356		722	942
Высота (мм)	497		497	497
Глубина (мм)	514		514	514
Масса нетто (кг)	30		47	61
Объем бойлера (л)	4		11	14
Кран горячей воды	1		1	1
Трубка подачи пара	1		2	2
Дисплей	1		1	1
Резистор бойлера (Вт) Стандартная версия	1200 Вт	1600 Вт	2800 Вт	4000 Вт
Напряжение	120 В 1+N 50/60 Гц	200 В 1+N 50/60 Гц 220-240 В 1+N 50/60 Гц	220-240 В 1N 50/60 Гц	220 – 240 В 1N 50/60 Гц 380 – 415 В 3N 50/60 Гц
Измеренный уровень шума	Значение менее 70 дБ			

ВЕРСИИ МАШИНЫ ДЛЯ АМЕРИКИ			
МАШИНА	E1		E2
Максимальное количество порций кофе, производимых за один час	480		480
Ширина (мм)	356		722
Высота (мм)	528		528
Глубина (мм)	514		514
Масса нетто (кг)	30		47
Объем бойлера (л)	4		11,5
Кран горячей воды	1		1
Трубка подачи пара	1		2
Дисплей	1		1
Резистор бойлера (Вт) Стандартная версия	1450 Вт		2050 Вт 3150 Вт
Напряжение	120 В 1+N 60 Гц		120 В 1+N 60 Гц 220 В 1+N 60 Гц
Измеренный уровень шума	Значение менее 70 дБ		

Используемые материалы: Армированный силикон для шланга подачи воды

- Армированный силикон для шланга подачи воды
- Латунь хромированная для группы приготовления напитков
- Латунь для кранов и соединений
- Корпус из нержавеющей стали.

Комплектация кофемашины:

- 1 холдер с проливом на 1 чашку (с фильтром 7 г - 0,2469 унции)
- 1 холдер с проливом на 2 чашки (с фильтром 14 г - 0,4938 унции)
- 1 портофильтр 6 г - 0,2116 унции
- 1 носик для кофе, на 1 одинарный пролив (высокий)
- 1 резиновый слепой фильтр
- 1 хомут для шланга (Ø 16 / 27)
- 1 сливной армированный шланг (внутренний диаметр Ø 16 - 1,5 м / 4,92 фута)
- 1 шланг подачи воды (Ø 3/8 G - 1,5 м / 4,92 фута)
- 1 щетка
- 1 уплотнитель группы
- 1 дренажная L-образная латунная трубка
- Ложка

Принадлежности для подключения к внешнему оборудованию:

последовательное соединение RS 232 C для:

- Реле интерфейса ввода/вывода 26
- Мини-счетчик с 1 клавишей
- Мини-счетчик с 15 клавишами.

ПРИМЕЧАНИЕ: Табличка с регистрационными данными и техническими данными находится сбоку машины за поддоном для слива.

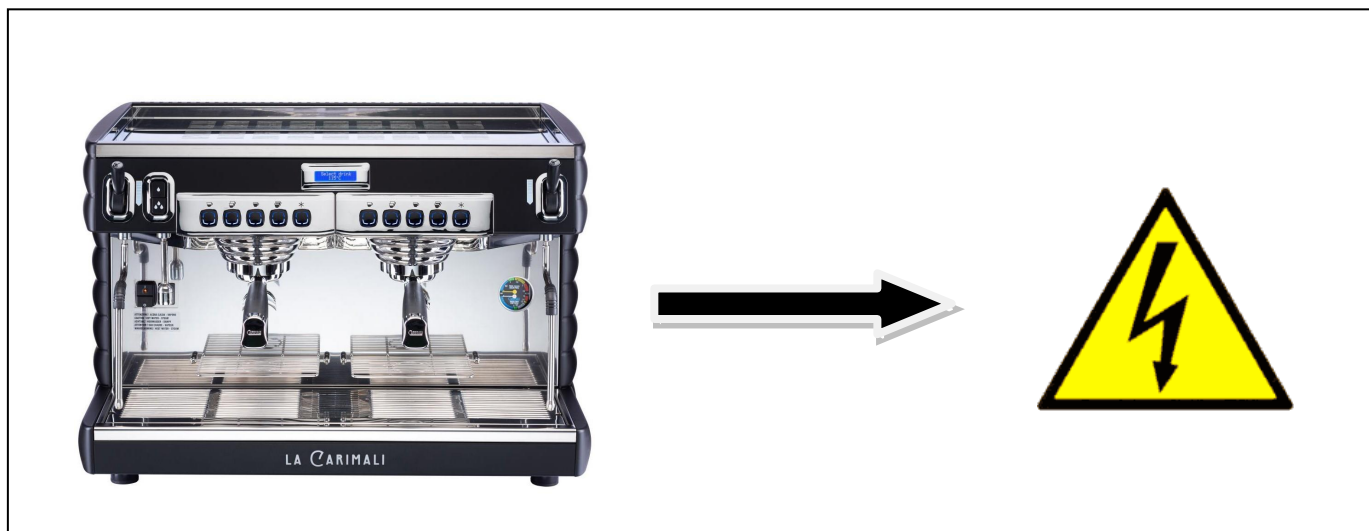


ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

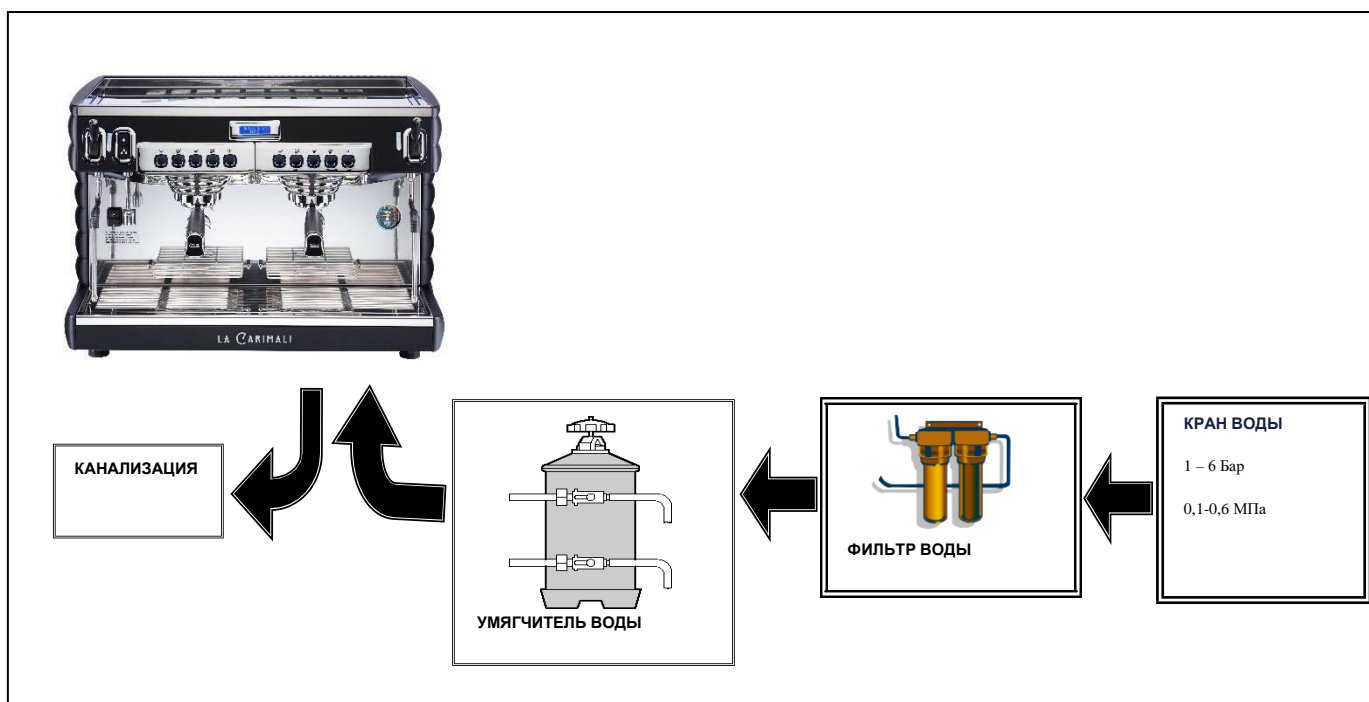
Перед выполнением подключения убедитесь, что электропроводка, подготовленная заказчиком, соответствует действующим нормам и правильно заземлена.

Помните, что компания Carimali не несет ответственности за ущерб из-за неправильного электрического подключения, ответственность за ущерб несет установщик.

Убедитесь, что напряжение соответствует указанному на табличке с регистрационными данными и техническими данными машины.



ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ



КЛАВИАТУРА МАШИНЫ

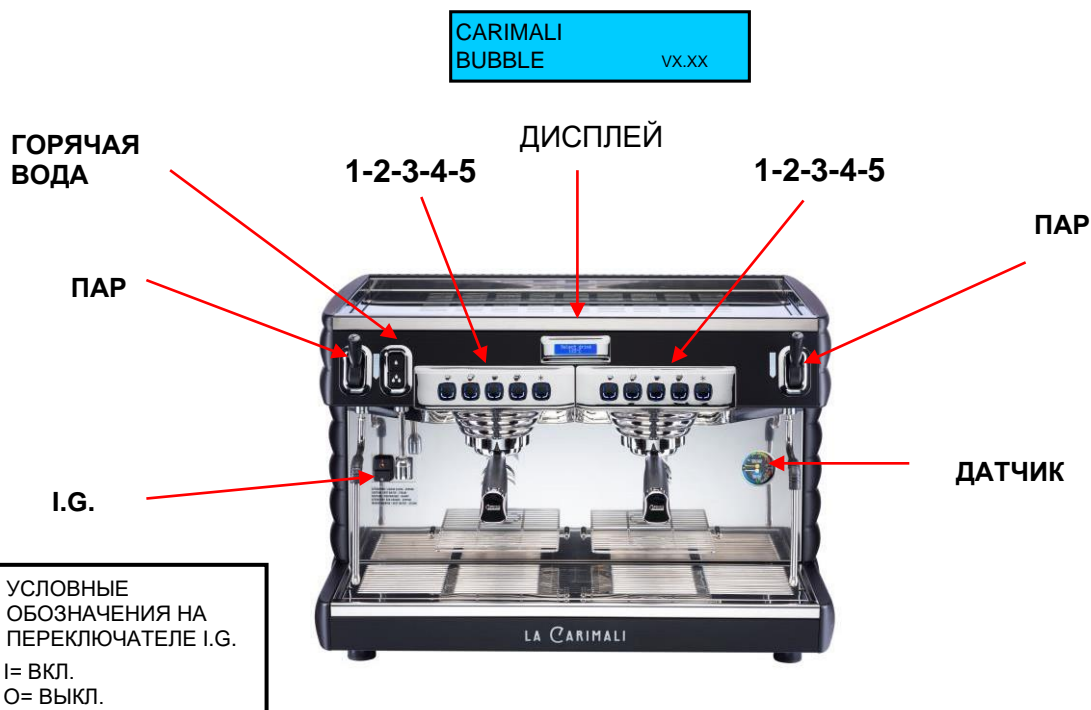
КЛАВИША 1 КЛАВИША 2 КЛАВИША 3 КЛАВИША 4 КЛАВИША 5



Группа	клавиатура
Клавиша 1	1 x эспрессо
Клавиша 2	2 x эспрессо
Клавиша 3	1 порция кофе
Клавиша 4	2 порции кофе
Клавиша 5	Продолжить/Прог.

НАЧАЛО РАБОТЫ

Откройте кран водопроводной сети и включите питание, нажав главный переключатель «I.G.». На дисплее в течение нескольких секунд отобразится версия программного обеспечения: Пример (ВЕРСИЯ 4.10) (МОДЕЛЬ E2)



Повторное заполнение бойлера.

Эта операция автоматически остановится, когда будет достигнут уровень датчика.

ЗАПОЛНЕНИЕ

Во время этой фазы все светодиоды клавиатуры одновременно медленно мигают.

Нагрев бойлера.

Во время фазы нагрева на дисплее отображается температура бойлера, и все светодиоды клавиатуры загораются последовательно справа налево.

НАГРЕВ КОТЛА XXX °C

Во время этой фазы начинается нагрев бойлера, подождите около 20 минут до достижения заданной температуры. Эта операция автоматически остановится, когда температура бойлера будет достигнута, на дисплее появится сообщение:

ВЫБЕРИТЕ НАПИТОК XXX °C

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Для всех версий: НА ЭТОМ ЭТАПЕ УДЕРЖИВАЙТЕ РЫЧАГ ПОДАЧИ ПАРА В ОТКРЫТОМ ПОЛОЖЕНИИ В ТЕЧЕНИЕ НЕСКОЛЬКИХ СЕКУНД, ЭТО ПОЗВОЛЯЕТ ВЫПУСТИТЬ ВОЗДУХ ИЗ БОЙЛЕРА



Проверьте давление подачи по манометру насоса, установив холдер, заполненный молотым прессованным кофе нужной степени помола, чтобы обеспечить подачу под давлением 8/9 бар.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ

1) Приготовление кофе.

Поставьте чашку под дозатор и нажмите одну из кнопок приготовления кофе (№ 1-2-3-4). Приготовление автоматически остановится, как только будет выдана предварительно запрограммированная порция.

Систему можно использовать для одновременного приготовления кофе всеми группами машины.

Кнопка «5» предназначена для непрерывной подачи и остановки приготовления.

Обратите внимание: Если вы нажмете любую кнопку приготовления на клавиатуре во время приготовления, операция будет остановлена.

2) Подача горячей воды.

Поместите емкость под насадку для подачи горячей воды и нажмите одну из кнопок подачи горячей воды. Подача автоматически остановится, как только будет выдана предварительно запрограммированная порция.

3) Подача пара.

Подогревайте напитки (молоко и т. д.) следующим образом:

Прежде чем нагревать какой-либо напиток, осторожно выпустите небольшое количество пара из трубки подачи пара, повернув кран подачи пара против часовой стрелки, чтобы устранить любой конденсат внутри трубки, затем закройте трубку подачи пара, повернув кран подачи пара по часовой стрелке.

Погрузите трубку подачи пара в напиток, а затем откройте кран подачи пара. Закройте кран подачи пара, затем извлеките емкость с подогретым напитком.

Снова откройте на мгновение кран подачи пара, чтобы очистить трубку от жидкости, попавшей внутрь. Эта операция очень важна, так как предотвращает попадание молока и других жидкостей в бойлер.

КАК ПРИГОТОВИТЬ ЧАШКУ ХОРОШЕГО КОФЕ

Физическое состояние молотого кофе имеет основополагающее значение для приготовления хорошего напитка.

Состояние кофе	Медленное приготовление	Быстрое приготовление
Количество молотого кофе на порцию	Избыточное	Недостаточное
Давление на молотый кофе	Недостаточное	Избыточное
Атмосферная влажность	Слишком влажно	Слишком сухо
Степень помола	Слишком мелкий	Слишком крупный
Состояние фильтра	Частично забит, грязный	Отверстия увеличены из-за износа

Порядок приготовления первых чашек кофе: Наполнить фильтр нужным количеством молотого кофе и слегка прижать его специальным прижимным устройством.

Машина оснащена следующими компонентами:

6-граммовый корзиночный фильтр для одной порции

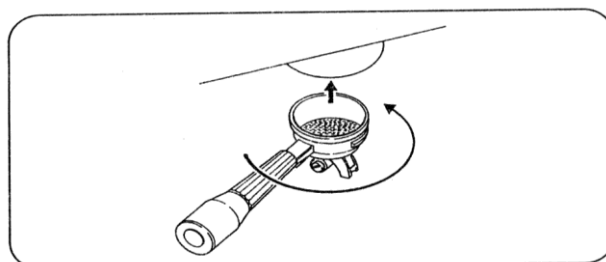
7-граммовый корзиночный фильтр для одной порции

14-граммовый корзиночный фильтр для двойной порции

Дозировка и помол должны быть установлены в соответствии с параметрами машины и желаемой крепостью кофе. Если используется слишком много кофе, холдер с фильтром невозможно установить в устройство; если используется слишком мало кофе, кофейная гуща становится слишком влажной.

Чтобы приготовить чашку кофе идеального качества, желателно иметь рядом с машиной кофемолку с автоматической дозировкой. Это поможет улучшить качество кофе и поддерживать его на неизменно высоком уровне, благодаря использованию свежемолотых зерен.

Установите холдер с фильтром в устройство так, чтобы ручка была направлена влево, затем поверните вправо до фиксации.



Когда необходимо удалить кофейную гущу, следует постучать фильтрами о деревянную поверхность, а не о металлическую, так как это может повредить край фильтра и нарушить его герметичность.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ ДОЗИРОВКИ

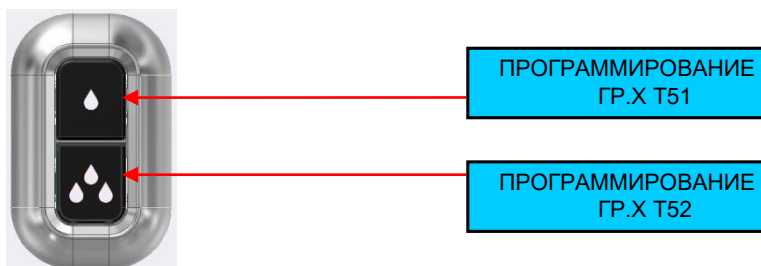
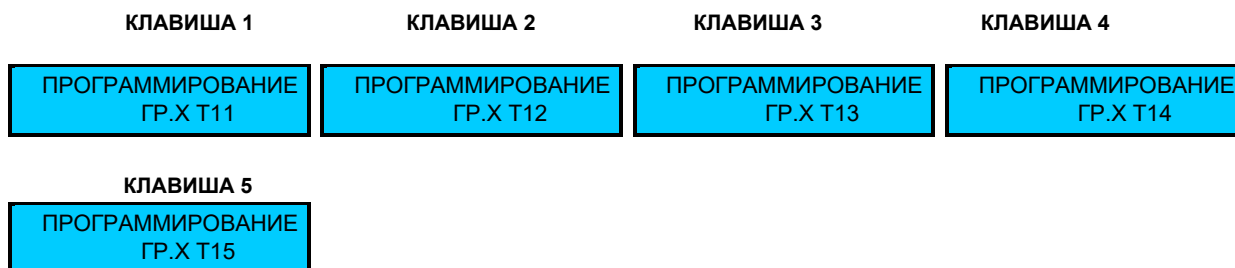
1) Программирование объемной порции кофе

Для всех клавиш приготовления кофе применяют следующую процедуру.

- Нажмите клавишу №5 (непрерывный режим/программирование) первой клавиатуры и удерживайте клавишу нажатой в течение десяти секунд. Уровень программирования отображается миганием светодиодов всех клавиш.



- Нажмите клавиши приготовления кофе или подачи горячей воды, которые необходимо запрограммировать, после этого начнется приготовление напитка; На дисплее появится сообщение:



- Нажмите клавишу выбранной дозы еще раз после выдачи необходимой дозы. Доза будет сохранена в памяти автоматически.

Планирование, выполненное в левой группе, будет перенесено на все клавиатуры машины.

В случае если требуется установить другие дозы для остальной части клавиатуры, повторите процедуру на правой клавиатуре.

Обратите внимание:

- Функция предварительного настаивания включена только для Тх1 и Тх2 каждой группы.
- Чтобы выйти из режима программирования без изменения параметров, нужно подождать тридцать секунд, не нажимая ни одной клавиши.

НАСТРОЙКА ДОЗИРОВАНИЯ ПО УМОЛЧАНИЮ

Клавиша названия напитка	Чай 1 Чай 2	1 порция ЭСПРЕССО	2 порции ЭСПРЕССО	1 порция КОФЕ	2 порции КОФЕ	КЛАВИША НЕПРЕРЫВНОГО ДОЗИРОВАНИЯ
Объем воды	Чай 1 = 10 сек. Чай 2 = 20 сек.	40 куб.см	40 куб.см	80 куб.см	130 куб.см	500 куб.см
Предварительное настаивание, куб. см.		3 куб.см	3 куб.см	0 куб.см	0 куб.см	Н.П.
Предварительное настаивание, сек		2 сек	2 сек	ОТКЛ.	ОТКЛ.	Н.П.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПАРАМЕТРОВ

Чтобы получить доступ к полю параметров машины, выполните следующие действия:

- ВЫКЛЮЧИТЕ машину

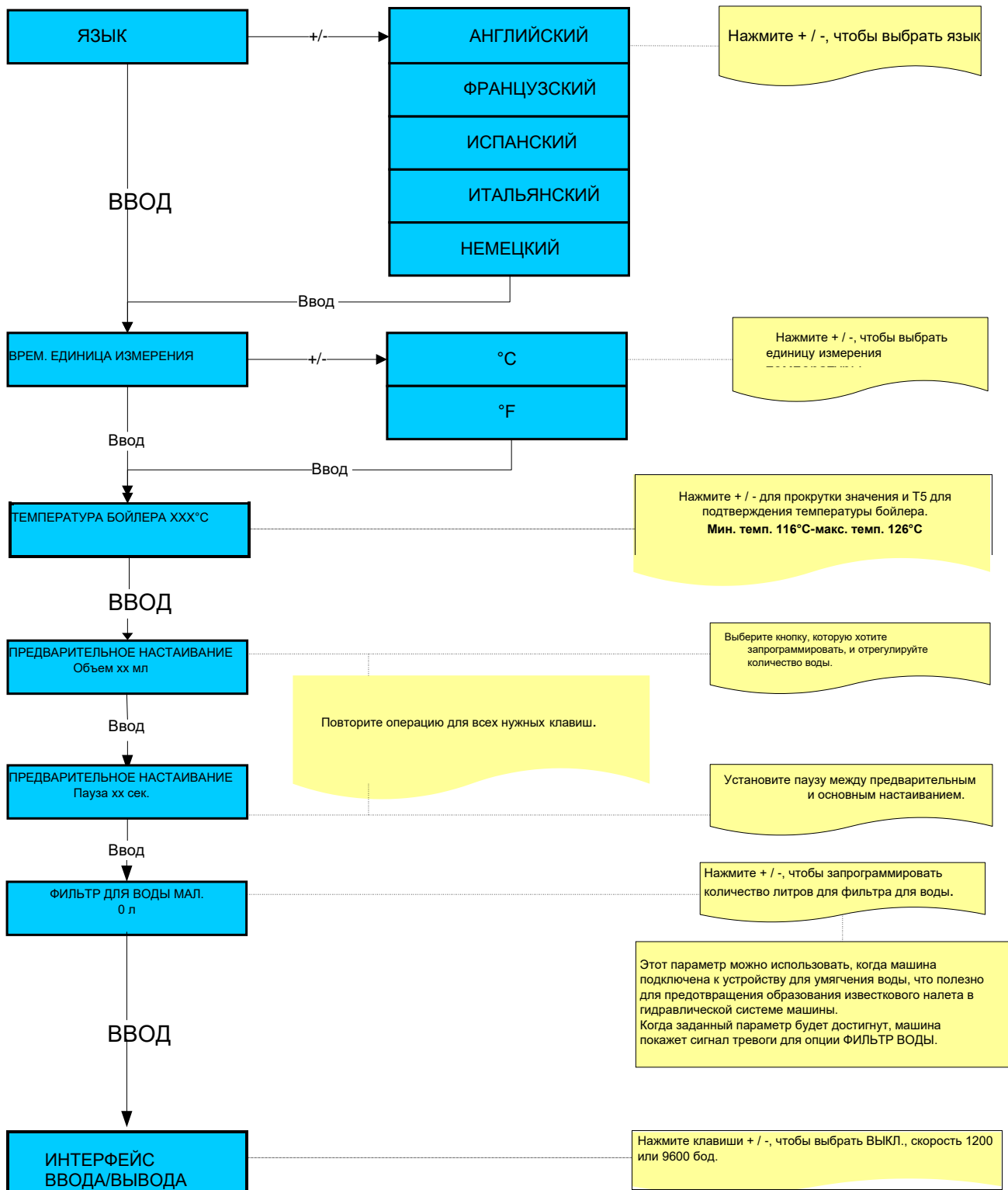
- Включите машину, удерживая кнопку № 5 (непрерывный режим/программирование) нажатой в течение 10 секунд, пока на дисплее не отобразится:

КЛАВИША 1 КЛАВИША 2 КЛАВИША 3 КЛАВИША 4 КЛАВИША 5



Клавиша	Функция	Специальная функция	Описание
T1	1 порция эспрессо	+	Меню прокрутки
T2	2 порции эспрессо	-	Меню прокрутки
T3	1 порция кофе		
T4	2 порции кофе		
T5	Продолжение	Войти/Программировать	Подтвердить

Используйте + (T1) / - (T2) для изменения параметра
Используйте «ВВОД» (Enter) (T5), чтобы подтвердить изменение параметра.



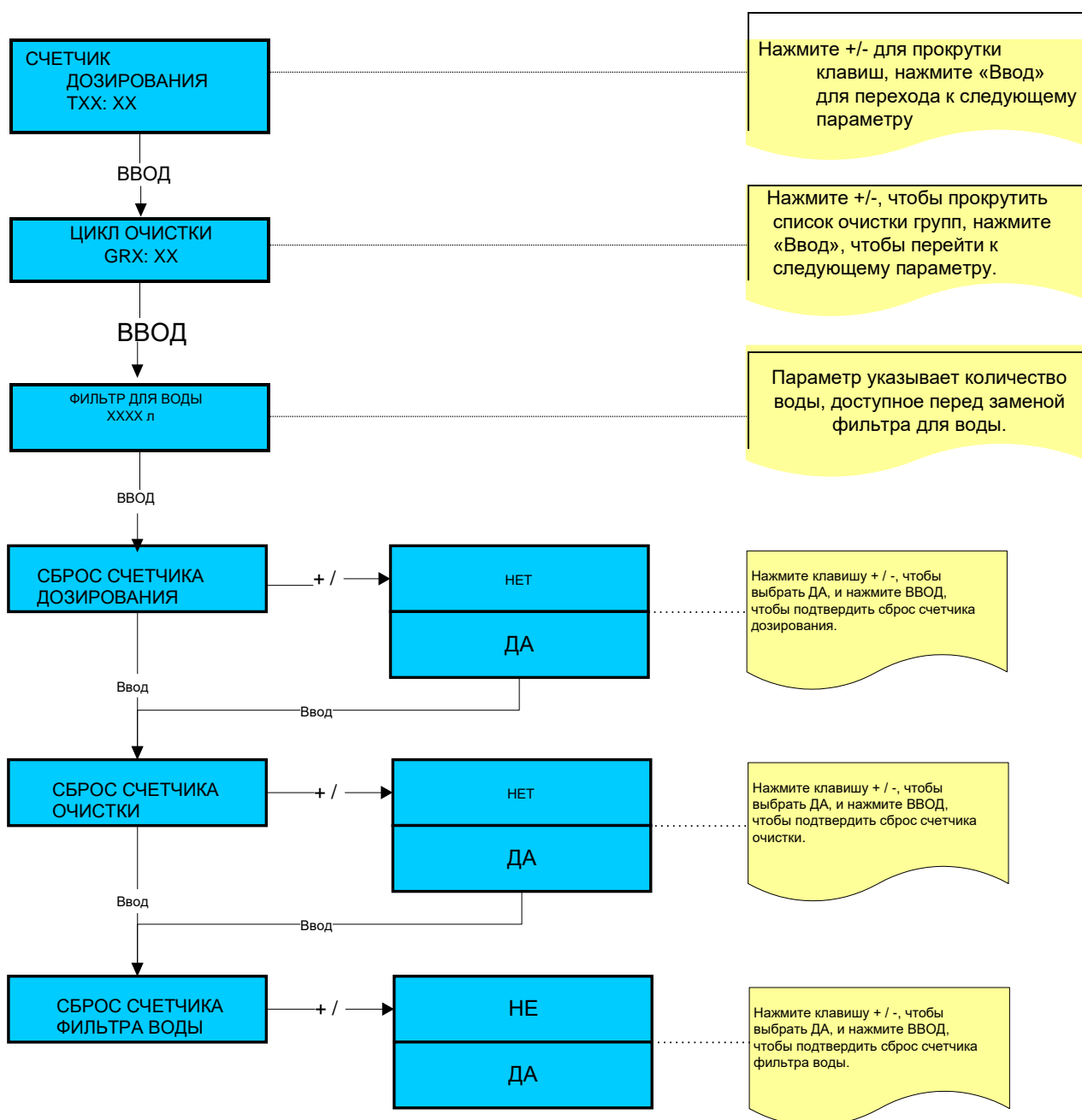
Обратите внимание:
Для выхода из меню технической программы нажмите клавишу №5 (Ввод/Enter).

СБРОС ДАННЫХ

Для доступа к полю сброса данных выполните следующие действия:

- Перейдите в режим «Выберите напиток»
- Нажмите и удерживайте кнопку № 5 (непрерывный режим/программирование) в течение 5 секунд, пока на дисплее не появится:

Используйте + (T1) / - (T2) для изменения параметра
Используйте «ВВОД» (Enter) (T5), чтобы подтвердить изменение параметра.



ОЧИСТКА ГРУПП

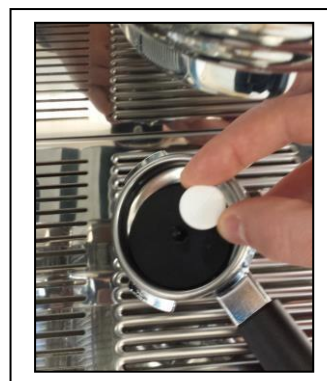
ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Мы рекомендуем выполнять следующие операции по очистке в конце каждого рабочего дня.

1) Очистка третьего воздуховода группы и очистка прокладки

А) Очистка третьего воздуховода группы

- Вставьте прилагаемый слепой фильтр и чистящую таблетку в холдер с фильтром и установите их в группу.
- Выключите машину с помощью главного выключателя (I.G.).
- Включите машину с помощью главного выключателя, одновременно удерживая нажатыми кнопки № 1 и 4 (группы, которую вы хотите очистить) до тех пор, пока не загорятся светодиоды кнопок. На дисплее появится сообщение:

ОЧИСТКА ГР. X



Где X означает группу.

группа выполнит приготовление десятью импульсами общей продолжительностью 100 секунд.

В) Очистка прокладки.

Повторите вышеописанную операцию и во время дозирования несколько раз слегка приоткройте и закройте холдер с фильтром, позволяя воде вытекать. Будьте осторожны, чтобы руки и другие части тела не соприкасались с водой, чтобы избежать опасности ожогов;

При необходимости повторите эту операцию несколько раз и удалите салфеткой остатки кофе с прокладки группы.

1) Очистка холдеров с фильтрами

Выполните следующие операции:

Извлеките фильтры из холдеров и промойте обе детали под проточной водой. Удалите остатки кофе салфеткой.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

Мы также рекомендуем использовать специальную щетку (код № 95.01773), поставляемую с машиной, для удаления остатков кофе с фильтров и дозирующих кранов.



ДЛЯ ЧИСТКИ МЫ НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕМ ИСПОЛЬЗОВАТЬ НАШИ ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА:



ЧИСТЯЩИЕ ТАБЛЕТКИ

120 таблеток (1,0 гр.) Код № 06.00133

РУЧНАЯ ОЧИСТКА ТРУБКИ ПОДАЧИ ПАРА

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: УКАЗАННЫЕ ВИДЫ ОЧИСТКИ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПРОВОДИТЬ В КОНЦЕ КАЖДОГО РАБОЧЕГО ДНЯ.

1 ► Опустите трубку подачи пара в горячую воду на 5 минут.



2 ► Очистите трубку подачи пара салфеткой.



3 ► Запрещено оставлять трубку подачи пара в какой-либо жидкости.

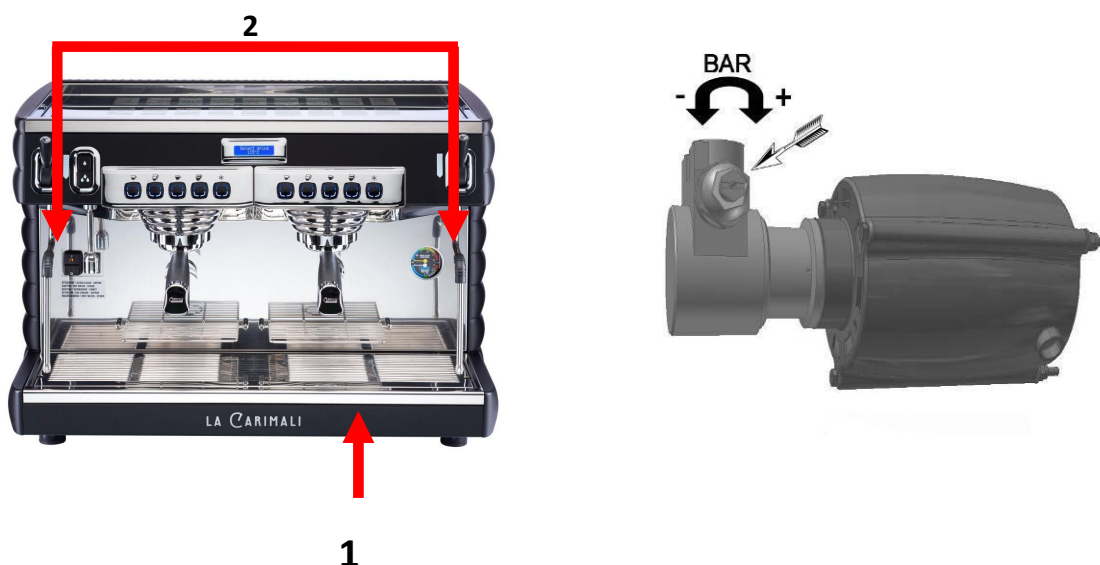


СПЕЦИАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ ДЛЯ КАЛИБРОВКИ МАШИНЫ

ТОЛЬКО ПЕРСОНАЛУ СЛУЖБЫ ПОДДЕРЖКИ, УПОЛНОМОЧЕННОМУ CARIMALI, РАЗРЕШАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЭТИ ФУНКЦИИ

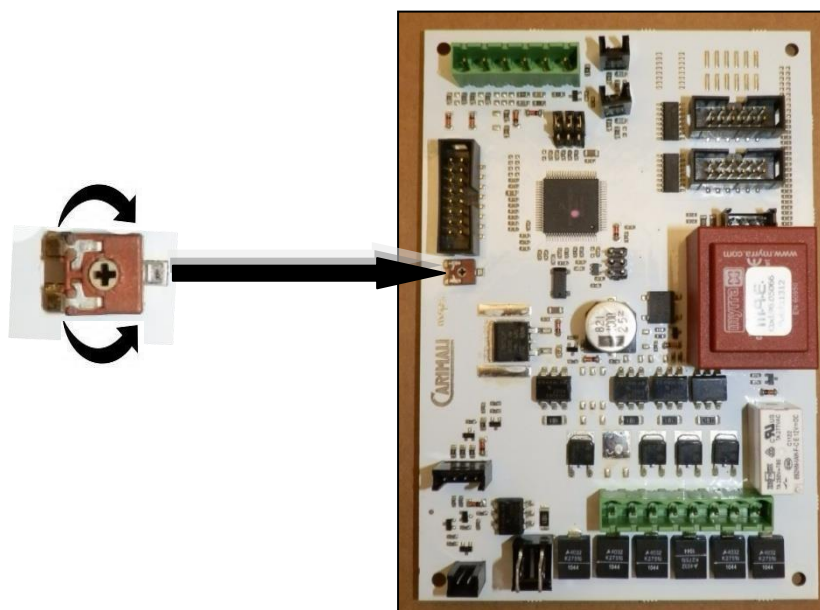
1) Калибровка давления приготовления кофе (давление насоса)

Чтобы откалибровать насос подачи воды, снимите поддон (1), затем переднюю панель (2) и откалибруйте насос, повернув регулятор по часовой стрелке, чтобы увеличить давление насоса, или против часовой стрелки, чтобы уменьшить давление.
ПРИМЕЧАНИЕ: Давление должно составлять 8/9 бар.



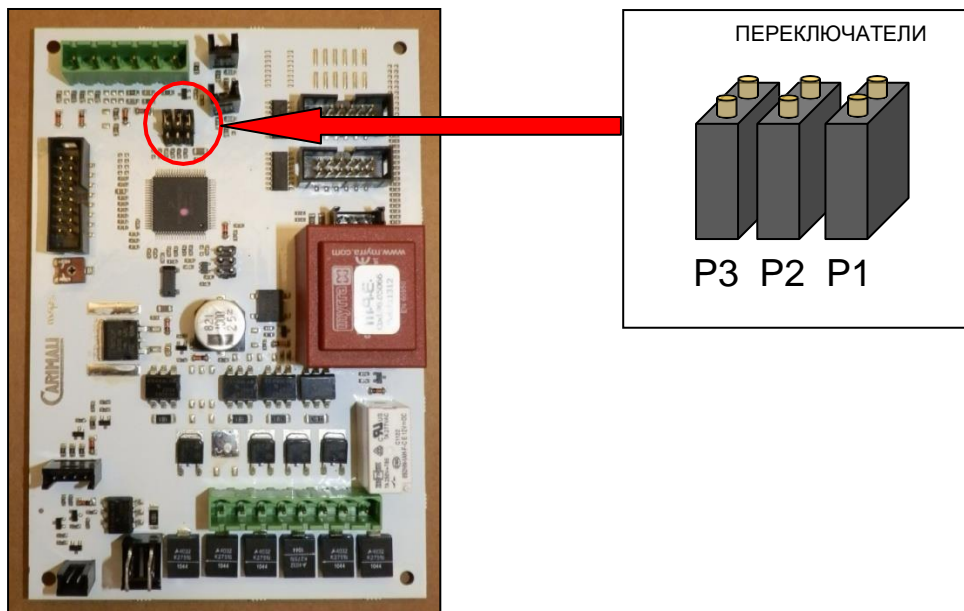
2) Регулировка контрастности дисплея

Для регулировки контрастности дисплея поверните регулятор на главной плате.



3) Конфигурация перемычек на плате контроллера

Перемычка	Функция	Переключатель открыт	Переключатель закрыт
P1	Чувствительность датчика уровня	Более низкая чувствительность	Более высокая чувствительность
P2	Дисплей	Включено	Отключено
P3	Версия машины	Версия Bubble E	-



4) Предустановленная конфигурация машины - номер группы и заводская настройка

С помощью этой функции все установленные значения, счетчики машины, настройка дозирования принимают значения по умолчанию, установленные на заводе.

Перед началом процедуры отключите датчик температуры бойлера. Для этого отсоедините либо разъем CN6 на главной панели (снимите левую боковую панель машины), либо датчик температуры, расположенный сверху бойлера (снимите крышку машины).

Для предварительной настройки машины выключите ее, нажав главный выключатель I.G., затем, в зависимости от модели машины, продолжайте нажимать клавиши согласно схеме и включите машину, нажав главный выключатель (I.G.):

КЛАВИША 1 КЛАВИША 2 КЛАВИША 3 КЛАВИША 4 КЛАВИША 5



ВЕРСИИ E для МАШИНЫ	КЛАВИША 1	КЛАВИША 2	КЛАВИША 3	КЛАВИША 4	КЛАВИША 5
BUBBLE E2 GR		X			X
BUBBLE E3 GR			X		X

Загораются светодиоды клавиатуры, и на дисплее появляется сообщение:

ПРЕДУСТАНОВКА
ГР X

Где: «ГР X» означает номер группы 2 или группы 3.

Для версии E1 загорание светодиодов клавиш № 1 и № 5 указывает на то, что предустановка выполнена.

Выключите машину, снова подсоедините датчик температуры и включите машину, нажав главный выключатель I.G.

5) Предварительные заводские настройки машины

С помощью этой функции все значения настроек, счетчики машины, настройка дозирования и параметры машины принимают значения по умолчанию, установленные на заводе-изготовителе. Номер группы/групп приготовления кофе не изменится.

Для предварительной настройки следуйте указанной ниже процедуре:

1. Выключите машину с помощью главного переключателя (I.G.).
2. Включите машину с помощью главного выключателя, одновременно удерживая нажатыми кнопки № 1 и № 5, светодиоды этих кнопок загораются на 5 секунд, а на дисплее появится сообщение:

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ
НАСТРОЙКА

1. Аварийный сигнал наполнения бойлера

**ИСТЕКЛО ВРЕМЯ
НАПОЛНЕНИЯ**

Причины:

- a) После ПРОЦЕДУРЫ КОНФИГУРИРОВАНИЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ НАСТРОЕК: время этапа заполнения бойлера превысило максимум в 120 секунд
- b) В НОРМАЛЬНОМ РЕЖИМЕ: время этапа заполнения бойлера превысило максимум в 30 секунд.
В обоих случаях уровень датчика (SLC) не был достигнут.

Результат: машина выключена, и все светодиоды клавиатуры мигают одновременно:

Решение: выполняют следующие проверки:

- Датчик уровня (SLC) загрязнен, поэтому изолирован от воды (проверяют полное заполнение бойлера)
- Отсутствует подача воды из водопровода.
- Низкое давление воды
- Неисправный электронасос
- Неисправный электромагнитный клапан фильтра
- Неправильно подключен шнур электрического соединения (датчика уровня SLC).

2. Истекло время нагрева

ИСТЕКЛО ВРЕМЯ НАГРЕВА

Причина: запрограммированная температура не была достигнута в течение максимально установленного времени в 30 минут.

Результат: нагрев остановлен. Светодиоды клавиш мигают слева направо и справа налево. Решение:

- Проверить электрические соединения с нагревательным элементом.
- Неисправный нагревательный элемент

3. Аварийный сигнал турбины

РАСХОДОМЕР ГР X

Причина: расходомер не посылает сигналы на блок управления в течение 5 секунд.

Результат: подача продолжается до истечения времени в 120 секунд или до тех пор, пока не будет нажата выбранная клавиша, светодиоды нажатой клавиши начнут мигать, а на дисплее появится сообщение:

**ВРЕМЯ НАСТАИВАНИЯ
ИСТЕКЛО**

Решение: необходимо проверить:

- Отсутствует подача воды из водопровода (кофе не приготавливается)
- Засорены фильтры поршней группы (кофе не приготавливается)
- Неисправен электромагнитный клапан группы (кофе не приготавливается)
- Засорены входные фильтры (кофе не приготавливается)
- Заблокирован или неисправен счетчик объема (кофе приготавливается непрерывно)
- Неисправное электрическое соединение (кофе приготавливается непрерывно).

ПРИМЕЧАНИЕ:

Если кофе приготавливается непрерывно, используйте машину в режиме ручного управления: нажмите нужную кнопку, чтобы запустить приготовление, затем нажмите ту же кнопку, чтобы остановить приготовление, предварительно проверив количество кофе в чашке.

Машина автоматически прекратит приготовление, если показания счетчика составили 500 мл (функция защиты от перелива).

4. Срабатывание предохранительного термовыключателя

Причина:

Температура бойлера достигла предельного значения 160°C на машине с 1 или 2 группами.

Температура бойлера достигла предельного значения 169°C на машине с 3 группами

Результат: нагрев прерывается.

Решение: необходимо проверить:

- Датчик уровня (SLC) должен быть заземлен
- Неисправный датчик температуры
- Неисправный двунаправленный триодный тиристор
- Неисправный впускной электромагнитный клапан

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы активировать предохранитель Klipsop, необходимо нажать кнопку, расположенную в центре термостата.



5. Срабатывание предохранительного клапана

Причина: избыточное давление в паровом бойлере

Результат: предохранительный клапан на 1,7-1,9 бар открывается и выпускает пар в верхней части машины.

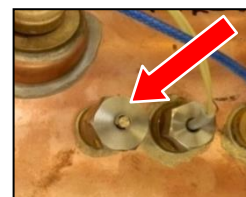
Решение: необходимо проверить:

- Двухнаправленный триодный тиристор должен быть заземлен
- Неисправный датчик температуры



6. Антивакуумный клапан

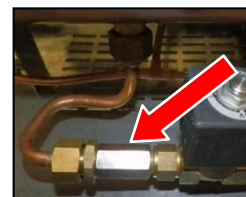
Антивакуумный клапан «10» (см. гидравлическую схему) установлен на бойлере и предотвращает попадание воздуха, остающегося во время фазы загрузки, и разрежение, создаваемое во время фазы нагрева.



7. Однонаправленный клапан

Однонаправленный клапан (см. гидравлическую схему) установлен между загрузочным электромагнитным клапаном и бойлером и выполняет следующие функции:

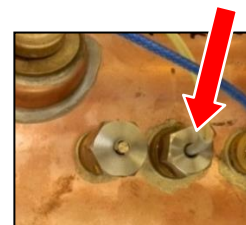
- Во время фазы загрузки он открывается под давлением воды, позволяя воде поступать в бойлер.
- По окончании фазы загрузки он закрывается, препятствуя возврату воды из парового бойлера в водопроводную сеть.



8. Аварийный сигнал датчика температуры

Светодиоды клавиш № 1, 2 и 4, 5 мигают попеременно для каждой группы, а на дисплее появляется сообщение:

ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ДАТЧИК



Первый случай: температура внутри бойлера достигла максимального значения 131°C.

Последствие: нагрев бойлера прерывается, кнопки выбора напитков блокируются.

Решение: выключить машину (ВЫКЛ.), проверить и при необходимости заменить двухнаправленный триодный тиристор.

Второй случай: датчик температуры неисправен и направляет на плату контроллера сигнал 0 Ом (короткое замыкание).

Последствие: нагрев бойлера прерывается, кнопки выбора напитков блокируются.

Решение: выключить машину (ВЫКЛ.), заменить датчик температуры и включить машину.

Третий случай: датчик температуры неисправен и направляет на плату контроллера сигнал 154 Ом (обрыв цепи).

Последствие: нагрев бойлера прерывается, кнопки выбора напитков блокируются.

Решение: выключить машину (ВЫКЛ.), заменить датчик температуры и включить машину.



Внимание: Периодически проверяйте электрическое соединение двухнаправленного триодного тиристора. Неправильное или неполное электрическое соединение может привести к поломке платы контроллера.

9. Аварийный сигнал фильтра воды

ФИЛЬТР ВОДЫ

Причина: расходомер достиг максимального значения XXXX литров ранее запрограммированного объема воды, которую можно выдать. Результат: этот аварийный сигнал не блокирует подачу, светодиоды кнопок № 1, 2 и 3 будут мигать во время подачи.

Решение: заменить соли умягчителя. Для сброса аварийных сигналов см. инструкции в п. «Сброс данных».

РЕКОМЕНДОВАННОЕ ПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Текущее техническое обслуживание должно проводиться ежедневно уполномоченным персоналом, как указано в конкретных главах инструкции по эксплуатации машины. Очистка носика для кофе с помощью прилагаемой специальной щетки является частью ежедневного обслуживания.

Специальное техническое обслуживание должно периодически проводиться специалистами авторизованного сервисного центра Saigamali следующим образом:

- Замена прокладки холдера с фильтром каждые 3-6 месяцев.
- Замена прокладки клапана пара/воды каждые 6 месяцев.
- Замена уплотнительную прокладку трубки подачи пара каждые 6–12 месяцев.

Обратите внимание: Используйте для замены только новый шланг подачи воды.

На приобретенное Вами изделие компании Carimali распространяется действие Директивы 2002/96/ЕС Европейского Парламента и Совета Европейского Союза об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE), и в юрисдикциях действия указанной Директивы, изделие отмечено, как поступившее в продажу после 13 августа 2005 г., поэтому его нельзя утилизировать как несортированные бытовые отходы. Для получения дополнительной информации необходимо обратиться в компанию Carimali.



Производитель оставляет за собой право изменять без предварительного уведомления технические характеристики устройства, указанного в данной публикации; производитель снимает с себя всякую ответственность за любые ошибки, связанные с печатью и/или опечатками, содержащимися в данной публикации. Все инструкции, чертежи, таблицы и информация, содержащиеся в данной публикации, защищены и не могут быть воспроизведены полностью или частично или переданы третьим лицам без письменного разрешения производителя, обладающего исключительными правами

CARIMALI Carimali S.p.A.
con socio unico
Via Industriale, 1
Chignolo d'Isola (BG)
24040 – ИТАЛИЯ



+39 035 4949555



+39 035 905447



info@carimali.com



carimali.com